

[]

ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΤΗΣ TRENITALIA

1. ΔΕΣΜΕΥΣΗ ΕΝΑΝΤΙ ΤΗΣ GVG

Η παρούσα δέσμευση αφορά τα αιτήματα της GVG όσον αφορά τη σύσταση διεθνούς κοινοπραξίας και την παροχή υπηρεσιών έλξης προς τον σκοπό της παροχής διεθνών υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών μεταξύ Βασιλείας και Μιλάνου.

Στο πλαίσιο αυτό, η Trenitalia αναλαμβάνει τη δέσμευση να παράσχει υποστήριξη ούτως ώστε να επιτραπεί στην GVG να θέσει σε εφαρμογή τις σιδηροδρομικές υπηρεσίες μεταφοράς επιβατών τις οποίες προγραμματίζει. Συγκεκριμένα, στις 27 Ιουνίου 2003, η Trenitalia συνήψε συμφωνία διεθνούς κοινοπραξίας με την GVG με σκοπό να αποκτήσει η τελευταία πρόσβαση στο ιταλικό σιδηροδρομικό δίκτυο σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ και την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία.

Επιπλέον, η Trenitalia αναλαμβάνει τη δέσμευση παράσχει στην GVG τις υπηρεσίες έλξης τις οποίες έχει ανάγκη προκειμένου να παράσχει διεθνείς υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών μεταξύ Βασιλείας και Μιλάνου. Οι υπηρεσίες αυτές περιλαμβάνουν και την παροχή υπηρεσιών υποστήριξης στην εν λόγω διαδρομή.

Η Trenitalia θα παράσχει τις εν λόγω υπηρεσίες έλξης επί μία τριετία υπό διαφανείς και άνευ διακρίσεων όρους τιμολόγησης. Μετά από πολυάριθμες επαφές κατά τους τελευταίους μήνες, η Trenitalia και η GVG συμφώνησαν ως προς τους όρους ενός σχεδίου σύμβασης παροχής υπηρεσιών έλξης και οδήγησης καθώς και ως προς τα κριτήρια τιμολόγησης για την παροχή των υπηρεσιών αυτών (βλ. παρακάτω, σημείο 2(β)).

2. ΆΛΛΕΣ ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΥΠΕΒΑΛΕ Η TRENITALIA

Με ιδιαίτερο στόχο τη διευκόλυνση της εισόδου τρίτων επιχειρήσεων στην αγορά διεθνών σιδηροδρομικών υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών, κατά την αρχική φάση ανάληψης επιχειρηματικών πρωτοβουλιών σε αυτήν, η Trenitalia προτείνει τις εξής δεσμεύσεις στην Επιτροπή:

(a) Σύσταση διεθνών κοινοπραξιών

Η Trenitalia επιβεβαιώνει ότι είναι απολύτως διατεθειμένη να διαπραγματευθεί τη σύναψη συμφωνιών για διεθνείς κοινοπραξίες, ανάλογων προς εκείνην την οποία συνήψε με την GVG, με τρίτες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις οι οποίες:

- διαθέτουν άδεια από άλλο κράτος μέλος βάσει της οδηγίας 95/18/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2001/13/ΕΚ,
- υποβάλουν ένα εύλογο σχέδιο παροχής υπηρεσιών σιδηροδρομικών μεταφορών στην Ιταλία.

(β) Παροχή υπηρεσιών έλξης

Δεδομένου ότι:

- το σύστημα μεταφορών της Trenitalia παρέχει ευρεία κάλυψη σε ολόκληρη τη χώρα και είναι σχεδιασμένο να εξασφαλίζει την παροχή ενός εκτενούς δικτύου υπηρεσιών μεγάλης σημασίας για εθνικούς και διεθνείς πελάτες,
- η διαχείριση ενός τέτοιου συστήματος - και των πόρων που του διατίθενται - είναι, ως εκ τούτου, ιδιαίζόντως περίπλοκη,
- η επιχειρησιακή οργάνωση της Trenitalia εξαρτάται ουσιωδώς από διάφορους διαρθρωτικούς και τομεακούς περιορισμούς που χαρακτηρίζουν σε σημαντικό βαθμό τον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών εν γένει,
- η παροχή υπηρεσιών έλξης σε τρίτους πρέπει κατ' ανάγκην να λαμβάνει υπόψη το πολύπλοκο σύστημα διαχείρισης και εκ περιτροπής χρησιμοποίησης του τροχαίου υλικού της Trenitalia,
- η υποβαλλόμενη δέσμευση δεν πρέπει να θέτει σε κίνδυνο την πλήρη διαθεσιμότητα και την αυτονομία της οργάνωσης των πόρων έλξης της Trenitalia,

λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω και με στόχο να διευκολυνθεί η παροχή διεθνών υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών στην ιταλική αγορά, η Trenitalia επιβεβαιώνει ότι είναι διατεθειμένη να συνάψει συμφωνίες παροχής υπηρεσιών έλξης (περιλαμβανομένων των υπηρεσιών υποστήριξης) με σιδηροδρομικές επιχειρήσεις άλλων κρατών μελών, υπό τους εξής όρους:

- η παροχή υπηρεσιών έλξης πρέπει να περιορίζεται στην πλεονάζουσα ικανότητα παροχής υπηρεσιών της Trenitalia,
- ως πλεονάζουσα ικανότητα νοείται η παραγωγική ικανότητα η οποία – ως μέρος του προαναφερθέντος συστήματος διαχείρισης και εκ περιτροπής χρησιμοποίησης του τροχαίου υλικού - δεν παραμένει εντελώς αναξιοποίητη

¹ Για παράδειγμα:

- εποχικότητα και περίοδοι αιχμής στη ζήτηση,
- η απορρέουσα ειδική ανάγκη επαρκούς εφεδρικής ικανότητας διαθέσιμης ανά πάσα στιγμή,
- οι ιδιαίζοντες φυσικοί περιορισμοί που διέπουν τα σιδηροδρομικά δίκτυα και οι συνακόλουθες επιπτώσεις από άποψη συμφόρησης του συστήματος και προβλημάτων κυκλοφορίας,
- η ανάγκη για περιοδική συντήρηση του τροχαίου υλικού και για ένα σύστημα εκ περιτροπής χρησιμοποίησής του καθώς και για τον εκ των προτέρων καθορισμό των κριτηρίων κατανομής.

αφ' ης στιγμής οργανωθούν οι εμπορικές υπηρεσίες (ταξίδια, στάσεις και χρόνος προπαρασκευής ταξιδίων) και οι απαραίτητες προς τούτο επικουρικές υπηρεσίες,

- η προσδιοριζόμενη κατ' αυτόν τον τρόπο πλεονάζουσα ικανότητα απορρέει από την προαναφερθείσα διαχειριστική διαδικασία και δύναται να κατανεμηθεί ποικιλοτρόπως τόσο από άποψη χρόνου (περίοδος του έτους, ημέρα της εβδομάδας, ώρες κατά τη διάρκεια της ημέρας) όσο και από άποψη τόπου στο σιδηροδρομικό δίκτυο,
- η παροχή υπηρεσιών έλξης πρέπει να εξαρτάται από την παροχή των κατάλληλων οικονομικών εγγυήσεων από μέρους της αιτούσας επιχείρησης,
- οι υπηρεσίες έλξης πρέπει να παρέχονται υπό δίκαιους και άνευ διακρίσεων όρους και να εξασφαλίζουν στην Trenitalia την κατάλληλη αμοιβή για τις παρεχόμενες υπηρεσίες και συγκεκριμένα, κατάλληλη απόδοση επί του επενδεδυμένου κεφαλαίου συν το κόστος συντήρησης του σχετικού τροχαίου υλικού,²
- οι υπηρεσίες οδήγησης και πληρώματος πρέπει να παρέχονται βάσει δίκαιων και άνευ διακρίσεων κριτηρίων και σε τιμή η οποία καλύπτει το αντίστοιχο κόστος λειτουργίας της Trenitalia.³

Σύμφωνα με τα παραπάνω κριτήρια και βάσει της μεθόδου που συνήθως εφαρμόζει για την επαλήθευση της παραγωγικής της ικανότητας, η Trenitalia υπολόγισε την πλεονάζουσα ικανότητά της για την παροχή υπηρεσιών έλξης σε ένα εκατομμύριο χιλιόμετρα/αμαξοστοιχία ετησίως.

² Η τιμή έλξης πρέπει να προσφέρει την κατάλληλη απόδοση επί των επενδεδυμένων πόρων δηλαδή επί του κεφαλαίου που επενδύθηκε για την αγορά των μηχανών έλξης και των πόρων που χρησιμοποιούνται για την παροχή άλλων υπηρεσιών όπως, υπηρεσιών ελιγμών, οδήγησης, πληρώματος και συντήρησης. Όσον αφορά την αμοιβή του επενδεδυμένου κεφαλαίου για την αγορά των μηχανών έλξης, η αμοιβή βασίζεται στον καθορισμό ενός πάγιου μισθώματος που παράγει έσοδα (ROI) ανταποκρινόμενα στους στόχους του επιχειρηματικού προγράμματος της Trenitalia. Συγκεκριμένα, ο προσδιορισμός του μισθώματος βασίζεται τόσο στην τιμή αγοράς του σχετικού τύπου μηχανής έλξης όσο και στον μέσο χρόνο χρησιμοποίησής της κατά τη διάρκεια του έτους (δηλαδή ώρες υπηρεσίας κατ' έτος του συγκεκριμένου τύπου μηχανής, όπως προκύπτει από το τακτικό πρόγραμμα λειτουργίας της Trenitalia). Ο υπολογισμός των ωρών υπηρεσίας και η εφαρμογή του κριτηρίου αυτού ως βάση προσδιορισμού του μισθώματος για το τροχαίο υλικό ανταποκρίνονται στην προσέγγιση που ακολουθείται στο δελτίο UIC 471-1.

³ Η τιμή για υπηρεσίες οδήγησης και η τιμή για υπηρεσίες πληρώματος υπολογίζονται βάσει του κόστους της Trenitalia για το σύνολο των ωρών απασχόλησης του προσωπικού της: συγκεκριμένα πρόκειται για τον χρόνο οδήγησης/συνοδείας καθαυτό, που εξαρτάται από την πραγματική διάρκεια ταξιδιού της αμαξοστοιχίας, καθώς και τον επικουρικό χρόνο τον οποίο οφείλει να τηρεί το προσωπικό βάσει των αντίστοιχων εθνικών κανόνων.

Η ικανότητα αυτή επαρκεί για την ικανοποίηση αιτημάτων τρίτων οι οποίοι σκοπεύουν να προσφέρουν τακτικές διεθνείς σιδηροδρομικές υπηρεσίες μεταφοράς επιβατών στην Ιταλία (περίπου επτά υπηρεσίες από-σημείο-σε-σημείο, περίπου 200 χλμ).

Σε περίπτωση αντικειμενικά έκτακτων περιστάσεων (π.χ. ανάλογα με τη γεωγραφική κατανομή των προγραμματιζόμενων υπηρεσιών ή τον χρόνο προειδοποίησης στις αιτήσεις) η προαναφερθείσα πλεονάζουσα ικανότητα μπορεί να υποστεί κάποια μείωση.

(γ) Διάρκεια των δεσμεύσεων α) και β)

Οι δεσμεύσεις που αναλαμβάνει με το παρόν έγγραφο η Trenitalia όσον αφορά τις συμφωνίες διεθνών κοινοπραξιών και την παροχή υπηρεσιών έλξης πρέπει να θεωρηθεί ότι υπηρετούν αποκλειστικά τη διευκόλυνση της εισόδου νέων επιχειρήσεων στην αρχική φάση της ανάπτυξης της αγοράς διεθνών σιδηροδρομικών υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών. Συνεπώς:

- η συνολική διάρκεια των δεσμεύσεων της Trenitalia δεν θα υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης της Επιτροπής για την παρούσα υπόθεση,
- εντός του γενικού αυτού χρονικού πλαισίου, η διάρκεια των συμφωνιών που θα συνάπτονται με οποιαδήποτε τρίτη επιχείρηση όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών έλξης δεν θα υπερβαίνει τα τρία έτη από την ημερομηνία έναρξης παροχής των υπηρεσιών, με δυνατότητα ανανέωσης σε ετήσια βάση.

Σε συμφωνία με την Επιτροπή, η ανωτέρω περίοδοι ισχύος μπορούν να μειωθούν ή να παραταθούν σε περίπτωση τροποποίησης του εθνικού κανονιστικού πλαισίου (δηλαδή ελευθέρωση του καμποτάζ στις σιδηροδρομικές μεταφορές επιβατών στην Ιταλία) ή σε περίπτωση ουσιώδους μεταβολής των συνθηκών της αγοράς (π.χ. εμφάνιση άλλων σιδηροδρομικών επιχειρήσεων ικανών να παράσχουν κατάλληλες υπηρεσίες έλξης ή κάποια άλλη σημαντική εξέλιξη η οποία επηρεάζει την προσφορά στον τομέα παραγωγής τροχαίου υλικού ή τη διαλειτουργικότητα της σχετικής σιδηροδρομικής υποδομής).

Ρώμη, 2η Ιουλίου 2003

Roberto Renon

Δήλωση της Rete Ferroviaria Italiana S.p.A.

Έχοντας υπόψη ότι:

η γερμανική σιδηροδρομική εταιρεία Georg Verkehrsorganisation GmbH (GVG) επιθυμεί να παράσχει σιδηροδρομική σύνδεση άνευ ενδιάμεσων σταθμών μεταξύ Βασιλείας και Μιλάνου η οποία στη Βασιλεία θα συνδέεται με την αμαξοστοιχία ICE με προορισμό τη Γερμανία,

προς τούτο, η GVG χρειάζεται σιδηροδρομικές διαδρομές μεταξύ Μιλάνου και Domodossola στο ιταλικό σιδηροδρομικό δίκτυο καθώς και σιδηροδρομικές διαδρομές σύνδεσης μεταξύ Domodossola και Βασιλείας στο ελβετικό σιδηροδρομικό δίκτυο,

στις 21 Ιουνίου 2001 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κίνησε επίσημη διαδικασία κατά της Ferrovie dello Stato (FS), με το αιτιολογικό ότι, μεταξύ άλλων, η FS δεν χορηγούσε στην GVG πρόσβαση στο ιταλικό σιδηροδρομικό δίκτυο για την παροχή διεθνών σιδηροδρομικών υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών από τη Βασιλεία προς το Μιλάνο με αποτέλεσμα να παραβαίνει το άρθρο 82 της συνθήκης ΕΚ,

η Rete Ferroviaria Italiana S.p.A. (RFI),

προκειμένου να επιτρέψει στην GVG να αρχίσει την παροχή των προγραμματιζόμενων σιδηροδρομικών υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών μεταξύ Βασιλείας και Μιλάνου το συντομότερο δυνατό, θα καταβάλλει τις καλύτερες δυνατές προσπάθειες προκειμένου να παράσχει στην GVG τις κατάλληλες σιδηροδρομικές διαδρομές μεταξύ Μιλάνου και Domodossola. Η RFI θα έλθει σε τακτική επικοινωνία με τον ελβετικό φορέα διαχείρισης της υποδομής, ούτως ώστε να διαπιστωθούν οι σιδηροδρομικές διαδρομές που είναι διαθέσιμες στο ελβετικό δίκτυο, και θα καταβάλει τις καλύτερες δυνατές προσπάθειες ώστε να εξασφαλίσει ότι στην GVG θα παραχωρηθούν σιδηροδρομικές διαδρομές οι οποίες θα συνδέονται με εκείνες οι οποίες της παραχωρούνται στο ιταλικό δίκτυο. Για όσο χρονικό διάστημα η GVG ανανεώνει την αίτησή της για τις εν λόγω σιδηροδρομικές διαδρομές μέσω της FTE ή οποιουδήποτε άλλου συντονιστικού φορέα κατανομής διεθνών σιδηροδρομικών διαδρομών, η RFI θα υποβάλει δύο φορές το χρόνο έκθεση στην Επιτροπή για τις σχετικές ενέργειες.

Για Rete Ferroviaria Italiana
S.p.A.
Franco Marzioli
Διευθυντής πωλήσεων